

**WorldSkills  
Calgary 2009**

# **SPEDITIONSRICHTLINIEN**

**Offizieller Spediteur & Zollmakler**

North American Logistics Services Inc.  
Suite 984, 105 – 150 Crowfoot Crescent NW  
Calgary, Alberta, Kanada T3G 3T2

Telefon: 00-1-403-851-1152

Fax: 00-1-403-851-1156

In diesem Dokument befinden sich wichtige Informationen wie etwa Transportfristen, Richtlinien für den Transport von Werkzeugkisten und allgemeine Dokumentationsanforderungen hinsichtlich des Umschlags, der Einfuhr und der Ausfuhr Ihrer Fracht nach bzw. aus Kanada.

North American Logistics Services Inc. (NALSI) ist von WorldSkills Calgary 2009 (WSC2009) zum offiziellen Frachtspediteur, Transportunternehmen und Zollmakler für alle Sendungen zum WorldSkills-Wettbewerbveranstaltungsort 2009 aus dem Ausland, aus den USA und aus Kanada bestimmt worden. NALSI ist für den Transport aller Sendungen zum Wettbewerbsveranstaltungsort im Stampede Park zuständig.

Sie erreichen NALSI unter folgender Anschrift:

North American Logistics Services Inc.  
Suite 984, 105 – 150 Crowfoot Crescent NW  
Calgary, Alberta T3G 3T2

Die Email-Adresse lautet:

[dcourcy@nalsi.com](mailto:dcourcy@nalsi.com) oder

[dancourcy@platinum.ca](mailto:dancourcy@platinum.ca)

Telefon: 00-1-403-851-1152

Fax: 00-1-403-851-1156

Gebührenfreie Nummer innerhalb Kanadas oder der USA: 1 -877-720-2331

NB: WSC2009 ist sowohl materiell als auch finanziell für alle Logistikdienstleistungen auf dem Gelände des Stampede Parks zuständig, d.h. für den Aufbau, die Beförderung von Material an den Endbestimmungsort und den Abbau der Wettbewerbsstände. Wir haben zu diesem Zweck GES Exposition Services verpflichtet.

## Transport

### **Warum sollten Sie North American Logistics Services Inc. für Ihre Sendungen im Rahmen von WorldSkills Calgary 2009 als Logistikunternehmen nutzen?**

North American Logistics möchte Ihr bevorzugter Logistikanbieter und Transportunternehmen werden. Um Ihr Vertrauen zu gewinnen, verpflichten wir uns, Ihnen folgende Dienstleistungen anzubieten:

- Auf Anfrage und vor dem Transport: Kostenvoranschlag mit Komplettpreis für alle erforderlichen Leistungen im Rahmen des Hin- und Rücktransports für alle Mitglieder
- Konkurrenzfähige Vorzugspreise bei den Kundentarifen (See- und/oder Lufttransport)
- Zusammenarbeit mit einem lokalen Vertreter, der im Namen NALSIs direkt mit Ihnen die erforderlichen Dokumentations-, Fracht- und Zollbestimmungen bearbeitet
- Umfassende Erläuterungen aller Details des Angebots zwecks Vermeidung von Missverständnissen hinsichtlich des Preisangebots und/oder des Dienstleistungsumfangs
- Ständige Kommunikation mit den Mitgliedern bezüglich des Transports der Kisten an den Wettbewerbsort im Vorfeld der Veranstaltung
- Rechnungen von einem eher als von mehreren Unternehmen
- Aktive und kontinuierliche Rückverfolgung der Fracht und Bericht über den jeweiligen aktuellen Standort der Sendungen
- NALSI wird mit den Mitgliedern oder deren Transportunternehmen entsprechend der Anweisungen zusammenarbeiten. Die Zusammenarbeit mit NALSI verringert Ihr Risiko hinsichtlich der Haftung für Ihre Waren, verringert das Risiko, dass Ihr Frachtgut verloren geht, sichert Ihnen die Unterstützung des Unternehmens, das von den Kanadischen Zollbehörden und den Kanadischen Transportunternehmen als der offizielle Partner dieser internationalen Veranstaltung Anerkennung genießt und gewährt Ihnen eine sorgenfreie Abwicklung dieses Aspekts Ihrer Teilnahme am Wettbewerb. Ferner ist es im Falle einer Zusammenarbeit mit einem anderen Anbieter

wahrscheinlich, dass bei Ankunft Ihrer Sendung in Kanada die Fracht höflichkeitshalber ohnehin an NALSI als den anerkannten Dienstleistungsanbieter für alle Transporte im Rahmen dieses besonderen Events überlassen wird. NALSI wird am Veranstaltungsort im Stampede Park Ansprechpartner bereitstellen, die sich um Ihre Belange kümmern werden. Diese Vertreter werden tagtäglich zu Ihrer Verfügung stehen, Ihnen behilflich sein oder besondere Vorkehrungen für Sie treffen. Sie werden ebenfalls gemeinsam mit Ihnen die entsprechenden Vorkehrungen für den Rücktransport des Materials treffen.

### **Transport der Werkzeugkisten der Wettbewerbsteilnehmer**

**Welches sind die für den Transport der Werkzeugkisten den Mitgliedern offen stehende Optionen?**

WorldSkills Calgary 2009 räumt ein, dass die Mitgliedsorganisationen die freie Wahl sowohl des Logistikdienstleisters als auch des Hin- und Rücktransportmodus´ der Werkzeugkisten nach bzw. von Calgary und an den Veranstaltungsort haben. Die verschiedenen Optionen sind unten aufgeführt. Wir gehen davon aus, dass Sie sich für die Ihren Wünschen und Anforderungen entsprechende Option entscheiden werden. Dennoch empfehlen wir Ihnen, mit NALSI zu kooperieren, entsprechend Option 1.

#### **Option 1: (Empfehlung)**

Die Mitglieder nehmen für den Transport der Werkzeugkisten vom Mitgliedsland bis zum Stampede Park und zurück die Dienste von NALSI in Anspruch. Diese Option bietet den Vorteil einer Rechnung aus einer einzigen Hand und sämtlicher mit dem Transport zusammenhängenden Leistungen.

**Option 2:**

Das Mitglied arbeitet mit einem eigenen Dienstleistungsanbieter, der die Werkzeugkisten nach Kanada befördert. NALSI übernimmt die Verantwortung für die Abfertigung bei der Kanadischen Zollbehörde und die Anlieferung der Kisten im Stampede Park. (Für den Rücktransport gilt die umgekehrte Reihenfolge). Die Mitglieder erhalten in diesem Falle mehrere Rechnungen, kommen aber in den Genuss der Leistungen, die NALSI für alle WSC2009 Sendungen gewährleisten wird.

**Option 3:**

Die Mitglieder arbeiten mit einem eigenen Dienstleistungsanbieter, der die Werkzeugkisten nach Kanada befördert. Dieser ist für die Zollabfertigung und für den Transport bis in das NALSI-Warenlager in Calgary verantwortlich. Ab dort ist NALSI für den Transport zwischen Lager und Stampede Park zuständig. (Zurück in umgekehrter Reihenfolge). Die Mitglieder erhalten verschiedene Rechnungen und weder NALSI noch WSC2009 übernehmen die Verantwortung dafür, dass die Sendungen fristgerecht im Lager von Calgary eintreffen.

**Werden die angebotenen Tarife mit denen der anderen Optionen konkurrieren können?**

WorldSkills Calgary 2009 hat mit NALSI daran gearbeitet, dass alle Mitglieder die Möglichkeit erhalten, im Voraus und für alle Sendungen ein individuelles Tarifangebot zu erhalten. NALSI hat sich WSC2009 gegenüber verpflichtet, äußerst konkurrenzfähige Tarife anzubieten und ist sich der Tatsache bewusst, dass die Mitglieder verschiedene Angebote einholen und miteinander vergleichen werden. Damit Sie NALSI den Auftrag erteilen, wird NALSI das Preisangebot entsprechend kostenbewusst und sorgfältig formulieren.

Angesichts der derzeitigen wirtschaftlichen Lage in der Welt sind die Transporttarife sehr konkurrenzfähig geworden, was den Mitgliedern zum Vorteil gereichen sollte.

**Warum gelten für den Transport zum Wettbewerbsveranstaltungsort andere**

## **Tarife als für den Transport zurück ins Land des Mitglieds?**

Die Transporttarife sind nicht dieselben für beide Transportrichtungen. Frachttarife sind jeweils von Angebot und Nachfrage in der entsprechenden Transportrichtung abhängig. Die Tarife variieren je nach Richtung, Transportmodus, Jahreszeit, Zollabfertigung, Dokumentenbedarf und Zuschlägen, die ebenfalls unterschiedlich hoch ausfallen.

## **Welches sind die Transportetappen?**

In der folgenden Aufzählung stehen die zurückzulegenden Transportetappen insofern das Mitglied sich für den Transport der Werkzeugkisten nach WorldSkills Calgary 2009 mittels Option 1 entscheidet:

- Sie kontaktieren NALSI und bitten um ein Angebot. Bitte teilen Sie NALSI so viele Einzelheiten zum Gewicht und den Abmessungen der Fracht wie möglich mit.
- Beantwortung aller Fragen der Mitglieder und Verdeutlichung der in diesem Dokument beschriebenen Verfahren.
- Sie erhalten ein Tarifangebot und entschließen sich mit NALSI zu kooperieren (oder aber mit einem alternativen Anbieter)
- NALSI kontaktiert einen lokalen Vertreter, der mit dem Mitglied zusammenarbeitet.
- Das lokale Unternehmen kommt die Werkzeugkisten abholen.
- Es liefert die Werkzeugkisten bei einem ernannten Sammelladungsspediteur ab, der den Transport auf dem Luft- oder Seeweg nach Kanada übernimmt.
- Der Container wird nach Kanada befördert
- NALSI sendet dem Kanadischen Zoll (CBSA) die korrekten Formulare
- Der Container trifft ein
- Der Zoll fertigt die Werkzeugkisten ab, die anfallenden Gebühren werden bezahlt.
- Stückgut und Verpackungen werden NALSI geliefert oder der volle Container direkt nach Calgary befördert
- NALSI erstattet den Mitgliedern über den Fortschritt und den Standort der Sendung Bericht.
- Bei einigen Sendungen werden die Werkzeugkisten in Montreal oder Toronto oder Vancouver in einem Lager aufbewahrt
- Transport über die Straße nach Calgary

- Ankunft in Calgary und Lieferung an das angegebene Lager
- Anlieferung im Stampede Park
- NALSI bestätigt dem Mitglied vor dem Tag der Kontrolle der Werkzeugkisten die Lieferung der Waren im Stampede Park
- WSC2009 ist für den Transport der Werkzeugkisten innerhalb des Stampede Parks und auf Kosten von WSC2009 zuständig
- Am Ende des Wettbewerbs werden die Werkzeugkisten eingesammelt und NALSI für den Rücktransport überstellt.
- NALSI bereitet die erforderlichen Formulare und Transportdokumente vor und kontaktiert den lokalen Vertreter
- Rücktransport (obige Schritte in umgekehrter Reihenfolge mit Ausnahme der Lagerung in Kanada)
- Verfolgung und Aufzeichnung während des gesamten Transports

Wenn Sie sich für Option 2 oder 3 entschieden haben, werden bei den anderen Anbietern ähnliche Schritte anfallen.

Es können jedoch auch anbieterspezifische Änderungen in der Abwicklung hinzukommen.

**Welches ist die herkömmliche Fakturierungsweise für Mitglieder, die ihre Werkzeugkisten transportieren lassen?**

Die Vertreter von NALSI holen die Waren an einem vom Mitglied mitgeteilten Ort ab, bereiten die erforderlichen Formulare vor und versenden die Waren nach Calgary, wo sie bis zum Wettbewerb eingelagert werden. Nach WSC2009 veranlasst NALSI den Rücktransport in das jeweilige Mitgliedsland. Die kanadischen NALSI-Mitarbeiter vergewissern sich, dass der NALSI-Vertreter im jeweiligen Land alle Gebühren beim Mitglied eingetrieben hat. Nach Fakturierung aller Gebühren überprüfen die Vertreter die Zahlung und überweisen das Geld an NALSI in Kanada, bevor die Sendungen in die Herkunftsländer zurück transportiert werden.





## Transportbestimmungen und wichtige Fristen

### A. Ankunftsfristen

#### **Luftfracht:**

Ankunft am Calgary International Airport (YYC): 8. August 2009

#### **Seefracht:**

LCL<sup>1</sup> (weniger als eine Containerladung) – Ankunft Vancouver : 1. August 2009

FCL<sup>2</sup> ( volle Containerladung) – Ankunft Vancouver : 1. August 2009

LCL: Ankunft Montreal :1. August 2009

FCL: Ankunft Montreal : 1. August 2009

Diese Ankunftsdaten müssen eingehalten werden. Die Zollabfertigung und die Lieferung an jeden Veranstaltungsort vom oben genannten Hafen/Flughafen sind mit Verwaltungsaufwand verbunden und benötigen die erforderliche Zeit. Bitte teilen Sie uns mit, falls Sie nach Erhalt der Bestätigung durch Ihr Transportunternehmen feststellen, dass Ihre Fracht die oben angegebenen Fristen nicht einhalten kann. Für Waren, die nach der Ankunftsfrist eintreffen berechnet NALSI einen Zuschlag und lehnt jegliche Haftung ab, falls die Zollabfertigung nicht pünktlich vor dem Beginn des Wettbewerbs erfolgen kann.

### B. Frachtdetails

Sowohl Luft- als auch Seefracht muss wie folgt als „FRACHT FREI“ versendet werden:

---

<sup>1</sup> Less than container load

<sup>2</sup> Full container load

## **1. Verwahrer**

North American Logistics Services Inc

Z.Hd.: Fairs Exhibition Dept.

5959 – 90<sup>th</sup> Avenue S.E.

Calgary, Alberta T2C 4Z6

Tel: 1- 403-851-1152 / Fax: 1- 403-851-1156

Gebührenfrei: 1- 877-720-2331 (nur aus Kanada/USA)

## **2. Empfänger**

Name des Kunden

c/o WorldSkills Calgary 2009

Stand Nr. / Beruf Nr. \_\_\_\_\_

Stampede Park

Calgary, Alberta, Kanada

Bitte stellen Sie für Lufttransporte immer einen Haus-Luftfrachtbrief (HAWB) aus, selbst wenn es nur eine Transportfirma gibt, und deklarieren Sie die Fracht auf dem Hauptfrachtbrief (MAWB) als Zusammenfassung von Einzelladungen gemäß dem angehängten Manifest, damit es bei der Ankunft der Fracht zu problemloser Abfertigung kommt.

## **C. Dokumente**

Bitte halten Sie sich an die folgenden Dokumentenbestimmungen, damit Ihre Fracht bei der Ankunft ungehindert passieren kann.

### **1. Für Sendungen, die auf dem Seeweg befördert werden:**

- Rechnung und Versandliste in drei Ausführungen.
  - Frachtbrief oder Express-Frachtbrief (das Original ist erforderlich)
  - Carnet ATA mit Handlungsvollmacht
  - Im Carnet ATA Carnet muss in der B Spalte Vertreten durch NALSI stehen
- Diese Dokumente müssen 7 Tage vor der Ankunft des Schiffs vorliegen.

### **2. Für Sendungen, die auf dem Luftweg befördert werden:**

- Rechnung und Versandliste in drei Ausführungen.
- Carnet ATA mit Handlungsvollmacht
- Im Carnet ATA Carnet muss in der B Spalte Vertreten durch NALSI stehen

### **3. Auf den Rechnungen und Versandlisten müssen folgende Informationen stehen:**

- Die präzise Beschreibung der Waren auf Englisch, inklusive Modellbezeichnung und Seriennummer, wo erforderlich.
- Auflistung der Mengen jedes Artikels in der dafür vorgesehenen Spalte.
- Auflistung des Gewichts (kg), der Abmessungen(cm) und des Inhalts jeder Verpackung
- Hinweis auf das Herkunftsland aller Waren

Auf der Rechnung müssen angemessene Preise versehen sein, da es im Falle von als ungemäß niedrig eingeschätzten Wertangaben am Zoll zu Schwierigkeiten kommen kann.

## **D. Vorherige Informationen/Formularfristen**

### **Seefracht**

Transport auf dem Seeweg: Die Dokumente müssen 7 Tage vor der Ankunft des Schiffs vorliegen.

1. Name des Schiffs
2. Zeitpunkt der Abfahrt vom Verladehafen
3. Geschätzter Zeitpunkt der Ankunft im Hafen von Vancouver oder Montreal.
4. Nummer des Frachtbriefs
5. Gesamtanzahl der Frachtstücke und Größe jeder einzelnen Frachtguts
6. Kontaktperson, Nummer & Anschrift des Veranstaltungsorts, Stadiums oder Hotels oder sonstige Lieferadresse.

### **Luftfracht**

Transport auf dem Luftweg: Vor Ankunft des Flugzeugs muss eine Vorankündigung mit den Kopien des Hauptluftfrachtbriefs/Hausluftfrachtbriefs, des Carnet ATA und der Vollmacht oder der Rechnung/Versandliste und unten stehende Informationen.

1. Nummer des Hauptfrachtbriefs
2. Nummer des Hausluftfrachtbriefs
3. Angaben zum Flug
4. Gesamtanzahl der Frachtstücke und Abmessungen jedes einzelnen Frachtguts
5. Kontaktperson, Nummer und Adresse des Veranstaltungsorts, des Stadiums oder Hotels oder sonstige Lieferadresse.

### **E. Korrekte Verpackung und Kennzeichnung der Fracht**

Die gesamte Sendung muss sicher in Kisten, Containern, usw. verpackt werden. Anfällige Fracht muss mit einer besonderen Verpackung versehen sein. Gegenstände, die beim Transport beschädigt werden können, sollten gegebenenfalls individuell eingepackt werden. Es ist wichtig, wieder verwendbare Kisten zu benutzen, sollte die Fracht am Ende des Wettbewerbs wieder zurückgeschickt werden.

Holz oder Holzverpackungen oder Verpackungsmaterialien aus Holz wie Kisten, Paletten, Sägespäne, Stau- und Füllmaterial, die für den Transport von Gütern verwendet werden, müssen ausgeräuchert werden. Dies gilt für alle Sendungen nach Kanada. Diese Regel gilt jedoch nicht für verarbeitetes Holz wie Sperrholz, Spanplatten und OSB-Platten. Wenn der Kanadische Zoll unbehandeltes Holz findet, wird er veranlassen, dass das Holz Kanada verlässt. Zusätzliche Informationen über diese Bestimmung finden Sie unter:

<http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/dir/d-98-08e.shtml#12>

Zwecks rascher Erkennung und sicheren Güterumschlags müssen alle Kisten oder Kartons deutlich und auf beiden Seiten wie folgt gekennzeichnet sein:

WorldSkills Calgary 2009

Name des Teilnehmers /des Kunden

Beruf Nr.:

Kiste Nr.1 von .....

Herkunftsland

Bruttogewicht / Nettogewicht (kg)

Abmessungen: Länge X Breite X Höhe (cm)

Es wird empfohlen, den Namen und die Nummer des Berufs auf alle in der Umverpackung enthaltenen Verpackungen anzubringen.

## **F. Versicherung**

Es wird dem Kunden ausdrücklich empfohlen, für die gesamte Transportstrecke einen Versicherungsschutz vorzusehen. Die Deckung sollte am Ausgangspunkt beginnen, sich über die gesamte Dauer des Wettbewerbs erstrecken und bis zur Rückkehr am Endbestimmungsort gültig sein. NALSI kann ebenfalls eine solche Versicherung abschließen.

## **G. Zollbestimmungen**

### **Einschränkungen**

NALSI akzeptiert keine Sendungen, die Lebensmittel, Getränke inklusive Alkohol, Tiere/Fische/Pflanzen, Gefahrgüter, Wertgegenstände, Chemikalien, Arzneimittel, medizinische Geräte und Apparate, usw. beinhalten, es sei denn, es wurde dafür vorher eine Genehmigung erteilt. Zahlreiche Güter benötigen Zertifikate oder Einfuhrlicenzen.

Bitte kontaktieren Sie NALSI für weitere Anweisungen, falls sie die Absicht haben, eine der oben aufgelisteten Waren mit in Ihre Fracht aufzunehmen.

## **H. Hilfe**

Falls Sie noch weitere Fragen oder besondere Vorkehrungen treffen müssen oder wünschen, bei der wir Ihnen behilflich sein können, oder wenn Sie ausführlichere Informationen benötigen, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf:

Dan Courcy

North American Logistics Services Inc.

Calgary, Alberta T3G 3T2

Telefon: 00-1-403-851-1152

Fax: 00-1-403-851-1156

Gebührenfrei: 1- 877-720-2331

Email: [dancourcy@platinum.ca](mailto:dancourcy@platinum.ca) or [dcourcy@nalsi.com](mailto:dcourcy@nalsi.com)

Oder

Neil Zinger

Transport Manager

WorldSkills Calgary 2009

Calgary AB, Canada

Telefon: 00-1-403-774-5020

Fax: 00-1-403-210-5956

Email: [neil.zinger@worldskills2009.com](mailto:neil.zinger@worldskills2009.com)